

讀經一：列王紀上 (1 Kgs) 17:10-16

那寡婦用麵粉，做了一個小餅，拿來給厄里亞。

那時候，厄里亞先知往匝爾法特去，來到城門時，看見一個寡婦，在那裡拾木柴。厄里亞呼喚她說：「請你用器皿，取點水來，給我喝！」她正要去取水的時候，厄里亞又叫住她說：「請你也順便給我拿點餅來！」那寡婦說：「我指著永生上主、你的天主起誓：我沒有餅，缸裡只有一把麵，罐裡還有一點油。你看，我正要拾兩根木柴，回去為我和我的兒子，做點東西，吃了等死。」厄里亞對她說：「你不用害怕，儘管照你所說的去做；只是，先為我做一個小餅，拿來給我！然後，再為你和你的兒子做，因為上主、以色列的天主這樣說：直到上主使兩落在這地上的那一天，缸裡的麵，決不會用完；罐裡的油，也決不會缺少。」那個寡婦就照厄里亞的話去做了；她和厄里亞及她的孩子，吃了許多日子；缸裡的麵，果然沒有用完，罐裡的油，也沒有減少，正如上主藉厄里亞所說的。

答唱詠 詠 (Ps) 18:2-3, 3-4, 47,51

【答】：我的靈魂，你要讚美上主。

領：上主為被欺壓的人辯護；上主賜食物給飢餓的人；上主使被囚的人，獲得自由。【答】

領：上主開啟瞎子的眼睛；上主使偃偻的人挺身；上主喜愛正義的人；上主保護旅客。【答】

領：上主扶助孤兒寡婦；上主迷惑惡人的道路。願上主永遠為王！熙雍，你的天主萬壽無疆！【答】

讀經二：希伯來人書 (Heb) 9:24-28

基督也只一次奉獻了自己，便除免了大眾的罪過。

基督並非進入了一座人手所造，為實體模型的聖殿，而是進入了上天本境，今後出現在天主面前，為我們轉求。基督無須再三奉獻自己，好像大司祭每年應帶著不是自己的血，進入聖殿一樣，否則，從創世以來，他就必須多次受苦受難了。可是，現在，基督在今世的末期，只出現了一次，以自己作犧牲，除滅了罪過。就如規定，人只死一次，以後就是審判；同樣，基督也只一次奉獻了自己，為除免大眾的罪過；將來他要再次顯現，是與罪過無關，而是要向那些期待他的人，施行救恩。

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 12:38-44

這個窮寡婦，比所有向銀庫投錢的人，捐獻的更多。

那時候，耶穌教訓人說：「你們要謹防經師：他們喜歡穿上長袍遊行，在街市上受人請安，在會堂裡坐上座，在筵席上坐首席；他們吞沒了寡婦的家產，而以長久的祈禱作掩飾。這些人必要遭受更嚴重的處罰。」耶穌面對銀庫坐著，看眾人怎樣向銀庫裡投錢。有許多富有的人，投了很多。那時，來了一個窮寡婦，投了兩個小錢，即一文銅錢的四分之一。耶穌便叫他的門徒過來，對他們說：「我實在告訴你們：這個窮寡婦，比所有向銀庫投錢的人，投的更多，因為眾人都拿他們所剩餘的，來捐獻；但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都捐獻了。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第三十二主日 2021 年 11 月 7 日

November 7th 2021 – 32nd Sunday of Ordinary Time B



James Tissot. The Widow's Mite.
between 1886 and 1894
detail

She, from her poverty, has contributed all she had, her whole livelihood.

(Mk 12:44)

這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都投上了。

(谷 12:44)

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語); 在場登記
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英); 需要網上登記或電話登記
早上 11:30 亞洲中心 (粵語); 需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); (尚未恢復)

星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。

網上直播網址 (YouTube link): https://youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位主內的兄弟姐妹們，主日平安！

再過一個多月，讓整個世界幾乎停擺的新冠肺炎（COVID-19）就肆虐人類兩年了。在這兩年當中，已有近 2.5 億人曾被感染，有 3 千多萬人還在承受著病毒的折磨，超過 5 百萬人已經被病毒奪去了生命。在我們看來這可能只是使人驚心的數字，但對這 2.5 億人和他們的親人、朋友來說卻是實實在在的痛。在這些有據可查的數字之外，還有那些因為隔離、失業、破產……等等困境陷入痛苦的人們更是難以用數字統計，而這些數字背後都是一個個活生生的人，這些人同樣需要整個社會的關注。

因此本月（11 月）的宗座祈禱意向可以說正是給我們每一個人的提醒，更是一份邀請。這個月宗座祈禱意向是：為受抑鬱症之苦的人，願所有深受抑鬱症折磨的人能獲得支持，找到引導他們走向生命的光芒。教宗方濟各在祈禱影片中說：“超負荷工作、壓力使許多人感到極度疲憊，包括在精神、情緒、情感和身體上的疲憊。他們的生活最終由悲傷、冷漠、精神倦怠所佔據，在當前的生活節奏下無法喘息。”教宗邀請說：「讓我們努力接近那些筋疲力竭的人，那些絕望、不抱希望的人。很多時候我們只能默默聆聽，因為我們無法對某個人說：「不，生活不是那樣的。聽著，我告訴你怎麼辦」。事實上我們也不知道怎麼辦。此外我們不要忘記，除了必要的心理陪伴…，耶穌的話對他們也有幫助。」教宗在影片結束時祈禱說：“願每一位因憂鬱症和職業倦怠而苦惱的人，都能得到大家的支持，重獲新生的曙光。”

我們接受了教宗的這份邀請，不但在祈禱中需要常記著這些因各種壓力和困難而陷入抑鬱的人們，也需要時刻關注自己身邊有需要的人，以便能給予及時的幫助。其實有時候，我們自己也會在某種程度上陷入抑鬱。據有關報導，事實上，我們每個人都有抑鬱症，只是每個人的發作程度不一樣而已。的確，每一個人每天都會面對不同的壓力和情緒的波動，這些都可能導致人們陷入抑鬱。對於每一個基督徒來說，對天主的信賴和依靠固然不可或缺，但是如果少了別人的幫助、個人的調節，也難免陷入深深的痛苦之中。在現實生活中，罹患抑鬱症的主教、神父、修女也並不少見，甚至神父因為抑鬱而自殺的新聞也偶有之。

尤其是在被病毒蹂躪了近兩年的時間，很多人的抑鬱情緒可能已經接近到爆發的臨界點了。所以在關心他人的需要的同時，我們不妨也面對自己的壓力，在需要時尋求他人的幫助，同時更加轉向天主的恩寵，因為天主知道我們生活的艱辛。正如教宗方濟各在幾年前的一次三鐘經講道中所說的：「祂知道很多事情讓人操心：過去的失望與創傷、當下所背負的重擔與過失、對未來的不確定與擔憂。」不管是面對病毒，還是生活的艱辛和壓力，讓我們常記著耶穌基督的邀請：「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。」（瑪 11:28）



團體報告/ Community News

9/11 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題: 「認識憂鬱，減除憂慮」。 短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890
11/11 (星期四 Thu)	晚上八時 半至九時 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。

將臨期 ZOOM 網上靈修活動

主題:「你們要去使萬民成為門徒」 瑪 28:19

講者: 左旭華神父

澳洲悉尼時間:

第一節:十一月十二日(星期五)晚上八時至九時半

第二節:十一月十三日(星期六)下午二時至四時

第三節:十一月十四日(星期日)晚上八時至九時半

語言:粵語

報名請按 <https://forms.gle/UFJr1sK8QPGUKcnX6> 截止報名日期:十一月八日

由於將臨期 ZOOM 網上靈修活動只開放給已報名人士參加，有意參加的人士，請盡早報名。*每個家庭報名登記一次便可以

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for all in this community of faith: that we may generously share the gifts that God has given us and use them wisely in the service of God and neighbor.

請為主內的兄弟姐妹祈禱: 讓我們慷慨地分享天主賜給我們的禮物，並正確地使用它們來為天主和鄰人服務。

Pray for all who have died: that they may be welcomed into eternal life and share in the joy of God's presence forever.

請為亡者祈禱: 願天主歡迎他們進入永生，分享與天主同在的福樂。

We pray that people who suffer from depression or burn-out will find support and a light that opens them up to life.

請為受憂鬱症之苦的人: 願所有深受憂鬱症折磨的人能獲得支持，找到引導他們走向生命的光芒。

